DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közmüvelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utcza 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyébb irásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétatér és iskola-utcza sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvétetnek.

Előfizetési dij: Negyedévre 1 frt. 25 kr — Félévre 2 frt. 50 kr — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési dij: A hirdetésekért járó dij legjutányosabban számittatik. — Bélyegdij minden beiktatásért 30 kr. — A nyilt térben egy sor 10 kr. — A hirdetéseket kérjük pénteken délig beküldeni.

IX. évfolyam — **Vasárnap 1900. évi szeptember 23-án.** — **38 szám.**

A kis rét vizmentesitése.

Versecz 1900. szept. 22.

A nyolczvanas évek közepe táján, éppen abban az időben, mikor lapunkat a verseczi első és egyetlen magyar lapot alapitottuk, nem volt olyan hét, mely el mulhatott volna a nélkül, hogy Versecz keserüsége, akkori tengeri kigyója a kis rét vizmentesitése ugy vagy ugy, szóba ne került volna.

A kincseket érő szántóföldeket több mint egy évtizedig viz boritotta. Ott a hegység lábainal, hol az előtt gyönyörü szőlő diszlett, hol dus kalásztengert rengetett a szellő, abban az időben nem termett más, csak nád és káka. Regényes mocsár lett az egész terület nagy gyönyörűségére a vadászoknak, de átkára a város lakosságának.

A Temes-Bega vizszabályozó társulat szedte a busás illetékeket, de nem igen erőltette, meg magát. Az állapotok utóljára oly gyönyörűségesek valának, hogy a város közvetlen szomszédságában fekvő mocsár vizének felszine magasabb volt mint a egyes városrészek utczái. A talaj viz betolakodott a lakásokba. A török világból megmaradt Csukurmála és Radakamála városrészekben — éppen ott, hol a verseczi szegény bevándorolt, magyarság is lakott — oly egészségtelen lett a tájék, s a lakosság feljajdulása oly erős vala, hogy a magas kormány egészségügyi szakközeget küldött Verseczre az állapotok tanulmányozása és segitség nyujtás czéljából.

Jött az után a vaskezű miniszter, ki a Temes-Bega vizszabályozó társulatot kemény rendeletekkel megrendszabályozta és személyes felelősség terhe alatt reá parancsolt a társulat vezérembereire, hogy csináljanak valamint a verseczi kis réttel . . . mert baj lesz.

Milyen hamar foganatja lett az erélyes szónak.

Eltünt a mocsár mihamar, ismét ontotta az áldást a kis rét dúsan termő kövér földje. Az annyira elkeseredett lakkosság fellélegzett, a viz elvonúltával megszüntek a pusztitó nyavalják és a nép áldólag, emlegette a miniszter nevét.

Azután évekig nem volt baj a kis réttel.

Most azonban ismét felütötte fejét a tengeri kigyó. Arra mutat a közetkező kérvény, melynek közlésére felhivattunk, melyet ide iktatunk.

Nagyméltóságu földmivelésügyi m. kir. Miniszter Ur!

Kegyelmes Urunk!

A Temes-Begavölgyi vizszabályozási társulat Nagyméltóságod által jóváhagyott költségelőirányzatába a verseczi kisréti csatorna kiépitését is felvette és noha mi ezen munkálatok foganatositását már rég várjuk, azok mai napig megkezdve sem lettek is így kénytelenek vagyunk Nagyméltóságodhoz azon kérelemmel fordulni; méltóztassék a Temes-Bega vizszabályozási társulatnak meghagyni, hogy ezen költségvetésileg már jóváhagyott csatornát mielőbb, de mindenesetre ez év folyamán kiépitse vagy legalább kitisztitassa.

Ezen alázatos kérelmünket következőleg indokoljuk: a folyó évben volt sokszori nagy esőzések által a Nagy és Kis Szretistyéről a verseczi Teréz csatornáig húzódó árok, melynek tisztitása a Temes-Begavölgyi társulat feladatát képezi, — úgy eliszaposodott, hogy egészen megtelt és az összes szomszédbirtokosok földjeit a hegyi patakokból jövő ár elöntötte miáltal rengeteg kárt szenvedtünk. Az idei, oly szép reményekre jogositó termésünknek több mint fele tönkre van téve, azonkivül még azon veszély is fenyeget, hogy ha még egy záporeső jön, nem csak az egész idei termésünk tönkre van téve, de földeink több éven át az eliszapodás folytán müvelhetlenekké válnak és igy koldusbotra jutunk.

Azt hiszünk, nogy ha a Temes Bega vizszabályozó társulat tőlünk járulékokat szed, ezzel szemben öt is azon kötelezettség teheli, hogy minket ármentesitsen, de a társulat a helyett, hogy legalább a fenlevő csatorna kitisztitása által némileg segitene szorult helyzetünkön, azt egészen elhanyagolja, hogy azután évek multán — mikor mi már tönkre mentünk — tetemesebb költségekkel egy uj csatornát legyen kénytelen épiteni.

Kegyelmes Urunknak alázatos szolgái: Kunze József Holländer Adolf, Kohn Miksa, Dániel Lázár, Fritz Ferencz, Thier János, Kaszel Zsigmond Fürth V. Benyovszky, Mihailovits, Shönborn, Bernátsky Géza. Seemayer Béla Breinich Sebestyán, Müller stb. ezenkivül még vagy 80 birtokos aláirása.

A kisréti kalamitások különben Versecz város törvényhatóságának mult szerdán tartott közgyülésén is szóba kerültek abból az alkalomból, hogy Seemayer János kir. tan polgármester jelentést tett a temes bega vizszabályozó társulat működéséről különös tekintettel a kis rét vizmentesitésére.

Elhatározta törvénhatóságunk, hogy a minisztertől küldöttségileg fogja a tarthatatlan állapotok orvoslását kérni.

Mi hisszük és reméljük, hogy gazdaink kérése meghalgattatásra fog találni, és a kis rét ügye ismét rendbe jön.

Ugy legyen!

Városi Közgyülés.

1900 szeptember 19.

Törvényhatóságunk rendes havi közgyülését a mult csütörtökön tartotta meg, Pálffy Elemér főispán elnöklete alatt.

A város atyái nem valami nagy számmal jelentek meg ugyan, (a hivatalnokokon kivül lehettek vagy negyvenen) de köztük ez alkalommal olyanokat is láttunk, kik külömben nagyon ritkán gyakorolják városatyai jogaikat és mondjuk kötelességeiket.

A közgyülés eleintén igen csendesen, nyugodt mederben folyt le, csak a vége felé korbacsolódtak fel a vihar hullámai. Változatosság kedvéért ez alkalommal Dr. Seemayer K. kapott egy csomó „Abczug"-ot, mely szálló igécskének a hangoztatása ugy látszik most már divatba jön.

A tárgysorozat előtt Köszl L. intéz kérdést a polgrmesterhez a városszéli vámházak épitése ügyében. A polgármester azon válaszát, hogy a lebontandó régi laktanyák anyagat fogjak felhasználni a vámházak épitéséhez, — a közgyulés tudomásul veszi.

Ő felségét, apostoli magyar királyunkat 70-ik születésnapja alkalmából városunk közönsége is felkereste üdvkivánataival, melyekért Ő Felsége most köszönetet mondott. A legmagasabb kézirat felolvasása után lelkes éljenzések hangoztattak, — éppen ugy akkor is, midőn felolvastatott a belügyminister rendelete, melyben tudatja, hogy a Verseczen felállitandó árvaház néhai „Erzsébet királyné"-ról való elnevezése jóvá hagyatott.

A földmivelésügyi ministeriumnak az állategészségügy rendezése és állatorvosi állások szaporitása ügyében kiaocsátott rendeletével kapcsolatban felkéri a város a ministert, hogy legelső sorban a törvényhatósági allatorvosi állas töltessék be, és ezen állatorvos lássa el a városi állatorvosi teendőket is, a mennyiben ez nem valna lehetséges, ugy az alkalmazott városi állatorvostól azt kivánná a város, hogy tenyészállatai gondozását ingyen lássa el.

A városi zálogházakban a kamatláb értékpapiroknál 9%, arany és ezüsttárgyaknál 15%, és más zálog tárgyaknál 10%-ban állapittatott meg a kereskedelmi ministerium rendelete értelmében.

A borellenőrző bizottságba három évi időtartamra tagokul megválasztották: Hemberger Balint Andrejevics Gyorgy Enzmann Lipót és Dr. Semayer Károlyt.

A kulombőző bizottságokon átment jövő évi városi költség előirányzatot jóváhagyás végett felterjesztik a ministeriumhoz. A pótadó e szerint 83% illetőleg az iskolai adóval 88% de — a mint relytélyesen suttogják a város atyái — valószinüleg lesz tobb is.

A honvédlaktanya épitési vallalkozó azért folyamodott a városhoz: hosszabbitsak meg azt a hataridőt, melyben neki az épületeket tető ala kell hozni, mivel az épitkezést nem kezdhette meg idejében A közgyülés a kérelemnek helyet ad, és a hataridőt deczember hó végéig meghosszabbitja.

Ekkor következett azután a közgyülés tárgysorozatában a kemény dió, a mezőgazdasági albizottságok safárkodásai dolgában megejtett vizsgalat ügye. A városi tanács azt inditványozta, hogy a vizsgálat iratai ez időszerüleg ne olvastassanak fel, hiszen ilyen terjedelmes nagy dolgot egyszeri hallásra meg sem lehet jól érteni, hanem az ügyiratok 15 napra közszemlére tétessenek a számvevői hivatalba.

Legelősször is Petrovics Gyóka városatya vetett szerte széjjel kemény pillantásokat és mint különösen érd kelt fél, a termet elhagyja.

Az egyesult Rottler és Gyóka párt éppenséggel nem akart belemenni a tanács által ajánlott nyilvánosságba, pedig az olyan természetü dolgoknál csak a nyilvánosság ád világosságot.

Rottler v. h. b. tag. mintha a tanácsban csupa isk. gyermekek lennének ugyan csak leczkéztetett, suhogtatta a pálczát a „städtische Diener"-ek felett. Ezt a szót ugyan nem mondta ki, de szavai bizony bizony élesek valának. Dr. Haag nem állhatta meg, hogy a tanács tagjainak (kik pártatlan, intelligens és nem gseftelő uri emberek) védelmére ne kelljen. Ő nem találja „Sonderbar"-nak a tanács ezen ügyben elfoglalt álláspontját, sőt az az igazságos és helyes.

A dolog utóljára is szavazásra került. A tanács mellett szavazott 30 ellene 25 képviselő. A Rottler és Gyóka egyesült párt tehát elbukott 5 szóval.

Kint a folyosó a szavazás után ugyancsak hangos lett. Izgatottan tárgyalták a szavazás eredményét — különözen dörgött Petrovics v k. hangja. Neki éppenséggel nem tetszett, hogy a dolgok ilyen kritikus fordulatot vettenek.

Ezután Seemayer János kir. tan. polgármesternek, mint a Temes-Béga vizszabályzó társulatnál Versecz képviselőjének, olvasták fel terjedelmes és a társulat ügyeit megvilágitó jelentését, melyben különösen bővebben foglalkozott a kis rét vizmentesitésével, és a melyben ajánlja a törvényhatóságnak, hogy az utóbbi ügyen feliratot intézzen a Ministeriumhoz. A polgármester jól megokolt inditványát egyhangulag elfogadták.

A m. kir. honvédségnek megengedték, hogy a katonai lóvöldénél szükséges földmennyiséget kiáshatják.

Seemayer polgármesternek 5 heti, Tomits Györgynek 3 hónapi szabadságot adtak.

Dr. Kohn Emil orvosi oklevelét kihirdették.

A közgyülés utolsó pontját a városi árvaszék azon jelentése képezte, melyben kimondja, hogy a Köszl-féle hagyatéki ügyben Buócz Béla kir. közjegyző korrekten és a szabályoknak megfelelőleg jart el.

Ez ügygyel kapcsolatban szenvedélyesebb vita fejlődött ki, s midőn dr. Seemayer K. személyes kérdésben felszólamlott egy csomó „Abczug"-ot is kapott

Ez a mi teljesen objectiv referádánk, a mult közgyülésről.

Jegyzőkönyv felvétetett Verseczen, 1900 évi szeptember hó 12-én Gaádi Pálffy Elemér főispán és Dr. Seemayer Károly ügyvéd urak között felmerült becsületbeli ügyben.

Jelen voltak:

Beösze Gyula ezredes	Dr. Rezucha István ügyvéd
Csapó Géza főszolgabiró	Dr. Markovics György „
Pálffy Elemér ur részéről	Dr. Seemayer K. ur részéről

Tényállás.

Ezelőtt mintegy két héttel tartatott a Glückmann-féle szalló éttermében tiszt. Geiger Antal bucsu estélye. Ez alkalommal Dr. Seemayer Károly a városi alkapitány Stillmungus Mátyással vitatkozott, és vita közben állitólag olyképen nyilatkozott volna, hogy mit keres ott az alkapitány, a ki csak a főispáni pimasznak spiczlije.

Ez az allitólag tett kifejezés tudomására jutott mai napon Palffy Elemér főispán urnak, a ki ennek folytán Beösze Gyula magy. kir. honvédezredes és Csapó Géza főszolgabiró utján magyarázatott, illetve elégtételt kéretett Dr. Seemayer Károlytól, a ki megbizottjai gyanánt Dr. Rezusha István és Dr. Markovics György ügyvédeket nevezte meg, a kik fent kitett napon d. u. 4. órakor Beösze Gyula ezredes ur lakásán összejöttek és a kifejtett tényállás alapján — miután Dr. Seemayer K ur kijelentette, hogy saját emlékezése szerint nincs tudomása arról, hogy tiszt. Geiger Antal bucsuestélyen a városi alkapitánynyal volt vitája közben Pálffy főispán ur nevével kapcsolatban a „pimasz" kifejezést használta volna, — amennyiben azonban tényleg élt volna ezzel a kifejezéssel, úgy e fölött sajnálatát fejezi ki — egyuttal kijelentvén, hogy szándékos, előre megfontolt sértés részéről fenn nem forgott, már csak azért sem, mert ha ily szándékot táplált volna, akkor szemtől szemben, és nem háta megett használta volna a kifejezést. — Jelen becsületbeli ügyet békés uton és a lovagiasság szabályai szerint befejezettnek nyilvánitják, és ennek igazolásául jelen jegyzőkönyv egy egy példányát megbizottjuknak kiszolgáltatják.

k. m. f.

Dr. Markovics György	Beösze Gyula
Dr. Rezucha István	Csapó Géza
mint Dr. Seemayer Károly ur megbizottjai.	mint Gaádi Pálffy Elemér ur megbizottjai.

NAPI HIREK.

Református magyar istentisztelet. Szabolcska Mihály temesvári reform. lelkész, a hirneves poéta pap ma vasárnap d u. 2 órakor az állami főreál iskola épületében istenitisztelet tart, melyről a kiveket ez uton is értesiti az egyhaz gondnoksága.

Izraelitai nagy ünnepek. Izraelita vallásu polgártársaink az ujévi ünnepet (roshasono) f hó 25-én és 25-én ünneplik. Ez alkalomból kivánunk nekik boldog uj esztendőt.

Halálozás. Miklovitz József vadászerdői ref. lelkész, ki első papja volt a telepitvényes községnek, és a kinek magas szárnyalásu szép egyhazi beszédeiben a verseczi hivek is annyit gyönyörködtek, tegnapelőtt szivszélhüdésben hirtelen elhunyt, s tegnap kisérték ki végső nyughelyére. Áldás és béke hamvaira,

A katholikus kongresszusi képviselő választás szavazatait a mult kedden vizsgálta felül az arra rendelt bizottság, ekkor kitünt hogy Dr. Stassek Ferenczczel szemben Dr. Seemayer Károly-é lett a győzedelem 4085 szavazattal.

Toronyzene. Ma vasarnap este toronyzene lesz a rom. kath. templom tornyában, midőn is a remek régi magyar egyházi énekek hangjaiban lesz alkalma gyonyörködni a közönségnek.

A jegyzők Arany János emlékére. Az ország jegyzői testülete kegyeletes eszmével foglalkozik. Arról van szó, hogy a magyar jegyzők minden esztendőben megünneplik Arany János emlékét, mert a nagy költő. mint Nagy Szalonta község jegyzője, reájuk is fényt és dicsőséget árasztott. Az első Arany ünnepen a jegyzők, Nagy Szalontán gyülnének össze s ott a Csonkatoroyban mutatnák be hódolatukat Arany Janos emlékének.

Erzsébet szobor Zichyfalván. Zihyfalván vasárnap fényes ünnepségek közt leplezték le Erzsébet kiralyné emlékszobrát. Az ünnepélyen részt vettek Rónay Jenő főispan gróf Karátsonyi Jenő és neje, gróf Karátsonyi Camillo, br. Gudenus Ernő és neje, br. Hauser Bernát, Botka Béla megyei főjegyző, Toth Isván kir. tanácsos pénzügyigazgató, dr. Brájjer Lajos és Rigó István, tb. főjegyzők, Hegedüs János anyakönyvi felügyelő stb. A több száz vendeget szivélyesen fogadták Reggel istentisztelet volt a templomban, mely alkalommal Löschard plébános czelebrálta a nagymisét. Az istenhaza előtti csinos parkban emelkedik a bronzból készült $1\frac{1}{2}$ méter magas szobor, mely meglepő hüséggel adja vissza a mi szerencsétlen kiralynőnk szép vonásait. Nincs a szobron semmiféle felirás, csak ez egy szó: Erzsébet. A szép szobor. Martin jegyző buzgólkodása folytán jött létre. A földesurtól kezdve le a legszegényebb zselléig mind hozzájárultak. ki forinttal, ki krajczárral s aránylag igen rövid idő alatt felallithato volt e szobor, mely a késő unokaknak is hirdetni fogja' hogy olyan emberek élte Zichyfalva községében, kik lelki szükségét érezték annak, hogy szobrot állitsanak a magyarok legszeretettebb kiralynéjának . . . . Verőfényes dél ragyogta körül a sok száz főnyi közönséget, mely a r. k. templom előtt szorongott. Miután Martin jegyző gróf Karátsonyi Jenő védnőktől engedélyt kért az ünnepély megkezdésére, a fiatalsag Sehuszter tanitó vezetése alatt elénekelte a Szózatot, mire Martin jegyző szép beszédet tertott. A mély gondolatokban gazdag beszéd, melyet a szonok csengő haangjan nagyon szében adott elő a halgatóságra mély benyomást tett Most Hermann Janos k. biró lépett az emelvényre, hogy átvegye a szobrot. Egyben köszönetet mondott mindazoknak, kik adományaival hozzájárultak, valamint azoknak is, kik megjelenésükkel emelték az ünnepély fényét. A szép ünnepély a „Szózat" eléneklésével ért véget Déli 1 órakor a nagyszámu vendékek s a község értelmiségének szine-java a nagyvendéglő éttermében gyültek össze diszebédre. Az asztalfőn gróf Karátsonyi Jenő épp oly szép, mint szeretetreméltó neje foglalt helyet; tőle jobbra ült Rónay Jenő főispán, balra Wosching György földbirtokos, részt vettek azonkivül a zichyfalvi és környékbeli hölygykoszorunak szebbnél szebb virágai. A első felköszötőt gróf Karátsonyi Jenő mondta nagy lendülettel, eszmékben gazdag tósztjában a magyar királyt éltetvén. Dr. Demko orsz. képviselő az ország kormányát, Wosching György a kerület közszeretetben álló képviselőjét gróf Karátsonyi Jenőt, Löschart eszeres Karátsonyi grófnőt, Rónay Jenő főispán ki Zichfalva hazafias közönségét Sváb Mihály ofszeniczai plébános a főispánt, Mayering Károly Botka Béla fjegyzőt Dr Demkó a hölgyeket, Tyroch Tóth István p. ü. igazgatót, Hegedus Karátsonyi Kamilló grófot Wosching a járás népszerü főbiráját, báró Hauser Károlyt. stb. éltették. Erzsébet szobrára méltán büszke lehet Zichfalva lakosága.

Nemzeti szinészet. A „Délvidéki Szinisövetkezet" Mezey Béla igazgatása alatt álló szintársulata a mult kedden kezdte meg előadásainak sorozatát városunkban. A szövetkezet ügyeinek vezetésére fekért „Lugosi magyar szinügy gyámolitó egyesület" a sziniévad beosztásánal ugyan úgy intézkedett, hogy a társulst nov. elején jön mi hozzánk, de mivel Mezeyéknek nem volt biztos helyük, s mivel a „Versec i magyar nyelvterjesztő egyesület" a Bokodival való kellemetlenségek miatt ez idénre meghatározott bérletet nem biztositott, az igazgató felkérésére beleegyezett magyar nyelvterjesztő egyesületünk, hogy a tarsulat 12 előadásra városunkba jöjjön, és bérlet aláirást nyitott. A társulat mondjuk ki már itt referádánk elején — a közönségnek megtetszett. Összevágó jó előadásokban, itt még nem látott ujdonsagokat hoz nap nap után szinre. A szerepbeosztás teljesen megfelelőnek látszik, a rendezés — leszámitván egyes jelentéktelen hibákat — sokkal jobb, mint a minő a szövetkezet eddigi társulatainál volt s általaban is elmondhatjuk, kogy a társulat jobb az eddigieknél, talán csak Füredi első társulata vetekedhetett némileg vele. A zenekarnak azonban több tagból kellene állania. E tekintetben a kiegészités nagyon kivánatos. s bizonyara gondoskodni is fog róla a körültekintő direktor, hiszen a jelen állapottal ő sem lehet megelégedve. Bemutató előadásként a „Görög rabszolga" operette szerepelt, melyet eddig még itt helyben nem látott a közonség. Erről a darabrol nagyon sokat és sokféleképpen irtak. Itt ott a videken majdnem letiltották a szinpadról. Látványossag tekintetében megfelelő nagy szinpadon és nagy személyzettel, balettel, sok hatast is lehet vele elérni, de irodalmi becse a nullán alul all. Zenéjének egyes részei csinosak, fülbesnászók, de nagyobb hatást e darabnal csak nagyobb zenekar képes kelteni. A mit jobb vidéki társulat olyan szinpadon, mint a miénk produkálhat, azt Mezeyék szintén sok igyekezettel prudukálták. Catry Emma, Harkány Gizella, Kallai Jolán, Bogyó Ilona, Polgár Fáni, Szalay J. mind igen kitünő erők, éppen úgy a férfiak közül Agothai F. Deréky Sarlai, Szigety Kövesi stb. A darabban előforduló tánczokat, meneteket igen kecsesen lejtették, az énekek is jól mentek, a szinház látogató nők sok igen csinos jelmezben gyönyörködhettek. Kallai és Harkányi különösen feltüntek, mint renkivül ügyes táncsosnők. Szerdán. „A férj vadászni jár". Feydean ezen zseniálisan megirt, de nagyon is pikáns müve ez alkalommal először került szinre városunkban, és pedig oly pompás és eleven előadásban, a mely méltó dicséretére vált a társulatnak F. Bogyó I (Leontine) egy csaprásra meghóditotta a publikumot. Játéka eleven, átgondolt, toalettjei valógatottak és az alkalmakhoz teljesen illők és megfelelők valának. Sajnos, hogy szinházunk rosz akusztikája miatt is beszédének, kedves, csicsergésének egyik részét éppenséggel nem értették meg még az első sorban ülők sem. Méltó partnere volt Agothay ez a szép tehetségű szinész, ki Sarlay-val Szigety-vel és Deréki-vel állandó jó kedvre hangoltak a közönséget Külön meg kell emlékeznünk B. Szalay Ilonkáról (A „görög rabszolga"-ban is énekelt a kuliszák megett egy szolót,) ki, Latourdu Mord grofné, szerepében valóban minta alakitást nyujtott. Közönség nem volt sok. Csütörtökön „Szulamith." Daczára annak, hogy ez a látványos darab már többször került szinre városunkban, most is vonzott. A czimszerepet Catry Emma operaénekesnő látta el és pompásan iskolázott henjával ismételten meghóditotta a publikumot. Igen jól énekelt mint máskor is, Szarvasy Jenő és Deréky Antal, a főpap, (Monaoh) személyesitője. Sok tapsot aratott Kállai Joláu (Abigail) ügyes tánczaiért. A darab kiállitása, — a mi a jelmezeket illeti — teljesen kielégitette a közönséget. Szinházi

diszleteink azonban silányak, és nem egyszer nevetségesek. Glückmann bérlőnek is közre kellene müködni, hogy e tekintetben javuljanak a viszonyok. A szinházi zenekarban és annak vezetőjében sok a jó akarat, egyes zenészek kitünőek, de a zenekar mégis hiányos és pótlásra volna szükség. Azt is észrevette a közönség, hogy a darabot „egy kicsit megkurtitották." Az asszonyok leanyok . . sirjatok . dal teljesen elmaradt. A karénekek külömben a legtöbször igen jól mentek. A társulat jó hanganyaggal rendelkezik. — Pénteken. „Henschel fuvaros" Ez az ujdonság, mely nem annyira szinmü, mint paraszt dráma igen kitünő előadásban került szinre. Deréki Antal a jó nevü iró szinész és a társulat rendkivül szorgalmas, ügyes rendezője oly mintaalakitast nyujtott, mely beillet volna a legelsö szinpadra- Alakja, megjelenése, arczjátéka, öltözete mind kifogástalan és jól választott volt. Az emberi indulatokat élelethüen megkapólag tüntette fel. Bogyó Ilonka háládatlan szerepében is sok jól megérdemelt tapsokat aratott. Batossy Endre kisebb szerepében szintén pompás alak volt, — de teljesen jól megallották helyeiket Bartók, Harkányi, Sarlai, Szigethy, Kovesdi és Szabo is. Az elöadás összevágó volt, a sugó is mérsékelte hangját, a szerepbetanulás ellen semminémü kifogast sem lehetett tenni. Tegnap Szombaton a „Kis Szökevény" operettet hirdették, ma Vasárnap Deréki „Napraforgó" — ja kerül szinre. Mielőtt referadánkat befejeznénk azon sajnálatnunknak kell kifejezést adnunknak, hogy közöns,égünk nem látogatja a szinházat oly mérvben mint a minőt a számos tagból álló s valóban jó társulat megérdemelne. Igaz, hogy az évad nem kedvezo, a rendes szinházlátogatók nagy része vagy távol van, vagy el van foglalva, de jó akarattal még is nagyon sokat lehetni tenni az igazgató érdekében, kinek napi kiadásai igazan jelentékenyek. Pártoljuk nemzeti szinészetunket.

Jutalomjáték. A jelenleg körünkben idöző társulat egyik oszlopos tagja, a fáradhatatlan és kitünő szinész és rendező Deréky Antal, csütörtökön f. hó 27-én tartja szinházunkban a jutalomjátékát, mely alkalommal Offenbach világhirő operetteje »Hoffmann meséi kerül szinre gondosan elökészitett elöadásban, főbb szerepekben Cathry Emmával. Harkányi Gizella, Kállay Jolán, Szalay Ilona, Szarvassy, Szigethy, Deréky, Ágotai, Bátossy és Sarlajval. a jutalmazott ki nemcsak a szinészet de az irodalom terén »Buzavirág« »Eleven ördög« »Kondorosi« szép csaplárné« »Gábor Áron« és a ma nálung is szinrekerülő »Napraforgo« szinműdarabjával a fővárosban is jó nevet vivott ki magának, már az eddig nekünk szerzett kiváló elöadások élvezetéért is megérdemli, hogy müpártoló közönségünk csütörtökön este meg mutassa, hogy a valódi érdemet kellő értékében méltányolni és jutalmazni is tudja.

Albach földink az ö valóban szép látványoságot képező »Dioráma«, — jával kellemes szórakozást szerez a közönségnek. A müsort gyors egymásutánban változtatja. Képei igen szépek és ujjak. Különösen tanúlságos a dioráma a fiatalság előtt, de a fenőttek is sok élvezetet találhatnak benne. Jelenleg. Erzsébet Királynénk ravatalának temetésének képei kerültek sorra.

Megyfalvi Likör-, Rum-. és Cognacgyar Marosvásarhely magas jutalék mellett helyi képviselőt keres elismert kitünő gyártmányainak eladására, Ajánlatok fenti czimre küldendők.

Fiumében renekivül érdekes folyóiratot inóitott meg pár hó előtt Kompolthy Tivadar tengerész irótársunk, ki a magyar tengerészetnek, külső kereskedelmünknek s külügyi érdekeinknek évtizedek óta legagilisabb publiczistája. Az uj vállalat „Fiume" czimet visel, minden füzetében (mely a londoni „Grafic" hoz hasonló) pompás képeket hoz, a magyar tengerpart s a tengerészet köréből. Magyar tengerészek albuma czimü frapans érdekü rovatában, a magyar tengerészkapitányok arczképeit, életrajzait, s tengeri világutazasait irja le. Az eddigi füzetekben Magyar László az első magyar tengerész, s bihéi király, — Klein A. aradi származásu volt khinai hajóparancsnok, — Peterdi István, volt franczia révtiszt, most a „Petőfi" kapitánya, — Nagy Imre volt angol hajoparancsnok, most az „Adria" tengerészeti főtisztje, — Kardos László fiumei révbiztos, magyar Kapitány; s Varga Tipor magyar tengerészkapitány arczképeit s érdekes élményeit közölte a „Fiume". A „Fiume" előfizetési ára csekély: egy évre 6 frt. félévre 3 frt s az összeg a szerkesztő nevére czimezendő Fiumébe. Minden müvelt családnak és olvasókörnek megkellene rendelni e rendkivül diszes és érdekes folyóiratot.

A fehértemplomi kazus. Széles nagy Magyarországon mindenféle méltó feltünést keltett az az eset, hogy a szomszédos Fehértemplom város képviselő testülete el akarván dobni a városnak eddig használatos magyar nevét Weiszkirchen hivatalos nevet kivánna felvenni

Tudtuk mi azt régen, hogy Fehértemplomban sok az igazgató, kik elbolontitják a szegény szorgalmas lakosság fejét, de hogy az állapotok már idáig fajultak volna, azt még sem gondolhatta volna senki arról a városról *melyet a magyar állam Verseczczel szemben is annyi jótétemény-nyel halmazott el, meg adván a kicsi városocskának mind azt, a miután más, háromszorta nagyobb városok hiába sohajtoztak.* A magyar államnak ezt a kitüntető kegyét *ugyancsak meghalálta Fehértemplom képviselő testülete.* Evvel az ügygyel kapcsolatban a következőket irják az „Egyetértés"-nek.

A mióta az erdélyi szász izgatoknak sikerült az azelőtt jó érzelmü délmagyarországi svábok nemzetiségi igazgatóival összeköttetésbe légni, lépten-nyomon tapasztaljuk, hogy a mély terjed.

A pángermán nemzetiségi lapok szaporodnak és mig több német lap nagy sunnyi módon hallgat, vagy csak a sorok közt izgat, addig Nagy-Kikindán, Fehértemplomban, -és más kisebb városokban is oly lapok keletkeztek, melyek nyiltan hadat üzennek a magyar sajtó munkásainak az alá a gyüjtő név alá foglalván őket: „soviniszta kutyafalka."

Az ifjuságban sincs gyönyörüségünk. Bécsbe, Gráczba, Zagrábba mennek az egyetemre, *ott aztán azt a kis hazafias érzelmet, a mit a szülői befolyás ellenére a magyar középiskola neveltbennök,* ugyancsak alaposan *kiölik* a Luegerek, Shönererek és Wolfok, hanem agitátorokat nevelnek belőlük, kik saját hazájuk ellen támadnak.

A hazaellenes délvidéki német sajtó különösen most van az öröm deliriumában, mióta Fehértemplom varos képviselőtestülete kimondotta, hogy követvén a brassói szászok és oláhok példáját, eldobJa a város magyar nevét és Ungarisch-Weisskirchen lesz ezentul a hivatalos neve.

A „Weisskirchner Volksblatt" az irja mult vasárnapi számában, hogy „ez a lelkes és nemes határozat korszakot alkotó lesz a város életében."

Fehértemplom r. t. város küzgyülést tartott, mely alkalommal a tanács azt inditványozta, hogy a már régen használt Fehértemplom magyar nevét tegye a város hivatalos nevevé a Weisskirchen helyett.

Lett erre nagy vihar! Legelőször Rositu ügyved szólt és inditványozta, nevezzék négy nyelven a várost. Az első legyen Weisskirchen a második Fehértemplom, azután szerbül Belacrkva és románul Biserica-Alba.

Egyetlen ember akadt csak, dr. Merkl orvos a ki a magyar név mellett felszólalt, de akadtak többen, a kik szenvedélyesen megtámadtak érte,

Dr. Kremling és dr. Greiner ügyvédek — kikről már sokszor szólott az ének — kezet fogva dr. Novacu ügyvéddel és többen, mind a magyar név ellen küzdöttek, ők nem akarják hogy magyarul neveztessék el az a város, melyet 1717-ben német névvel alapitottak, s melynek 1793-ban II. Ferencz császár privilegiumot s adott mint Militär-Communität-nak.

A dolog vége az lett, hogy a tanács inditványa, a magyar név mellett szavazott 6 városi tisztviselő és a képviselők közül egyetlen egy ember (dr. Ochs orvos), a többi városi képviselő mind ment a kolomposok után.

Lett erre nagy gaudium! Dr. Greiner nagy lelkesedéssel felajanlotta, hogy a megsemmisitendő magyar hivatalos pecsétek helyett saját költségen csináltat a városnak uj pecséteket.

A jobbérzelmü fehértemplomi polgárság irul-pirul szégyenletében A magyar intelligenczia hallgat. Őket rég kiturták a városi képviselő-testületből.

A délvidéki pángermán lapok zengik a dicshimnuszokat:

„Unsere Stadtvertretung hat somit in ethischer Hinsicht nur ihre Pflicht gathan, und rufen wi ihr Namens der Allgemeinheit ein herzliches Heil! und Wacker! zu."

Versben is lelkesita Schümichen lapja imigyen:

„Schwabenbrüder, Volksgenossen,
Deutschen Namens edle Sprossen,
Denk der Zukunft, seid bedacht:
Hebt den Geist, erwacht, erwacht!

Irodalom.

Az angol-búr háború, A hinai bonyodalom az olasz király meggyilkolása, mint olyan világesemények volának, a melyekről teljesen kimérito részletes tudósitást csak olyan nagy lap hozhat mint az Egyetértés. Az imár 34-ik esztendeje fenálló „Egyetértés", a külföldi világl pok nagys ágában jelenvén meg nemcsak a belföldi. hanem á kölföldi fontosabb és érdekesebb eseményekről is a legkitünőbb, bő tudósitásokat adja. Tárczarovatát ismert nevü irók, látják el s Eötvös Károly, a legmagyarabb iró, a kinek eddig közölt tárczái hihetetlen sikert értek el egyedül az „Egyetértésbe" irja tárczáit. A lap vezére Eötvös Károly, tőmunkatársa Kossuth Ferencz, felelős szerkesztője Dienes Márton. Az uj. évnegyed küszöbén az „Egyetértés" kiadóhivatala (Badapest, IV. papnövelde-utcza 8. sz.) szivesen küld mutatványszámot annak, a kit czimét egy levelezőlapon beküldi. Az „Egyetértés" előfizetési ára $^1/_4$ évre 10 kor. 1 hórapra 3 kor 60 fillér.

Szerkesztői levelezés.

Többeknek. Nagyon szép dolog az helybeli német lapjainktól, hogy az „Egyetértés"-hez czimzett nyilatkozatukban hangoztatják, hogy ők hazafiasak, és ezzel elitélik a fehértemplomi nagykikindai stb. pangermán sajtó izgatásait.

Nyilttér.

Selyem-damaszt-ruha

18 kor. feljebb — 12 méter! **póstabér és vámmentesen szállitva, Minták póstafordultával** küldenek, nem különben fekete, fehér és szines **Henneberg-selyem** 90 fillértől 29 korona 30 fillérig méterenként,

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és k. udvari szállitó) **Zürichben.**

8903 sz. — 1900.

Hirdetmény.

Ezennel közhirré tétetik, hogy a népfelkelési idő-szak jelentkezés Versecz városban folyó évi október hó 1. 2. és 3-án fog megtartatni.

Felhivatnak tehát a katonailag kiképzett Verseczen tartozkodó népfelkelő kötelezettek, miszerint a fenti napokon és pedig az 1863-1876: években születtek október hó 1-én az 1860—1862 években születtek október 2-án az 1858—1859 években születtek pedig október hó 3-án, mindenkor reggel 8 órakor a városháznál a törvényes következmények terhe alatt jelenjenek meg.

Verseczen, 1900. évi augusztus hó 25-én

Seemayer,
kir. tanácsos polgármester.

5489. szám. — 1900.

Hirdetmény.

Az 1887 évi XXII. t.-cz. 4 §-a alapján a tanintézetek és tanonczisklák növendékei, életük 12. évének betöltése előtt ujra oltandók.

Felhivatnak ennélfogva a tanulók és tanonczok szülei és gondnokai, hogy a 12. éves kort már elért közép vagy tanonczisklát látogató gyermekeik vagy gondnokoltjaik ujra oltását legfeljebb oktober hó 1-éig eszközöltessék s annak megtörténtét bizonyitvánnyal igazolják, mert ezen határidő letelte után, az ujraoltások hivatalosan fognak eszközöltetni.

Rendőrkapitányság, Verseczen 1900 szept. hó 12-én.

Bodó rendőrkapitány

9572. szám — 1900.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 28 §-a értelmében ezennel közhirré tétetik, hogy a legtöbb adótfizatőknek az igazoló választmány f. é. szeptember hó 12-én tartott nyilvános ülésén 1901. évre megallapitott névjegyzéke f. évi szeptember hó 16-tól kezdve 15 napon át, vagyis bezárólag f. é. szept. hó 30-ig a városháza kapuin közszemlére ki lesz függesztve, s hogy ezen idő alatt a névjegyzék ellen az állandó biráló valasztmányhoz lehet fellebbezni.

Az emlitett névjegyzék ezenkivül a városi főjegyzőségénél is betekinthető.

Verseczen, 1900. évi szeptember hó 13-án.

Seemayer,
kir. tanácsos polgármester.

5672. szám. — 1900. tlkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir jbiróság mint tlkvi hatóság közhirré teszi, hogy Dr. Zepeniag Péter ügyvéd által képviselt Luceaferul takarékpénztár és hitelintézet javára Almazan Szima kis-gáji lakos elleni végrehajtási ügyben 220 kor. tőke, ennek 1899 évi május hó 24-től járó 8% kamata, és 8% késedelmi kamat 44 kor. 10 fill.eddigi és 23 kor. jelenleg költség csatlakozást nyert Kaufmann Jakab javára 63 kor. 80 fill. és jár. kielégitésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis-Gáj község 200 sz. tjkvben A I 205—206/a hrsz. 98 ö. i. beltelkes ház 554 koronában megállapitott kikiáltási árban 1900 évi október hó 22-én d. e. 9 órakor Kis-Gáj község elöljáróságí irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u m.:

1. Ha a megállapitott kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitüzött ingatlan a kikiáltási áron alói is eladatni fog.

2. Arverezni kivánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 55. kor. 40 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékparokban letenni vagy az 1881. t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számitott az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R.8 §-ában kijelölt óvadékképes értekpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a biróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállitott elismervényt átszolgáltatni;

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbiroság telekkönyvi irodában és a községi elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál, 1900 évi julius hó 25-én **Trucza**, kir. albiró.

913/1900.

Árverési hirdetmény.

Alulirt birósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz 102. §-a értelmében ezennel közhirré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszék 1900 évi 446. 93. és 58486 számú végzése következtében Schlesinger Mór N.-Becskereki ügyvéd által képviselt 1ij. Kohn Armin javára M. Fürth Sohn czég és Fürth Janka ellen 8158 kor. 08 fill. s jár. erejéig 1900. évi május hó 28-ikán foganatositott kielégitési végrehajtás utján továbbá a zlatnai kénykő vas ipar részvénytársaság részéről 539 kor. 34 fill. és jár továbbá ugyannot részére 539 kor. 34fill és jár. továbbá Keller M. és társa czég részére 1400 kor. és járulékai végül Östereichische Centrál-Boden-Creditbank javára 8250 kor. és 554.409. kor. és jár iránt le és felülfoglalt és 1679 kor. becsült következő ingóságok u. m: szoba butorzat soha és ágynemüek' egy zongora egy tüzmentes vas szekrény és egyébb ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. jbiróság 1900 évi V. 738/1. és 868/1. számú végzése folytán 8158 kor. 8 fill. tőkekövetelés ennek 1900. Márczius hó 7-ik napjától járó 6% kamatai 1/8% váltó dij és eddig összesen 2[illegible]5 kor. 75 fillben biróilag már megállapitott költségek erejéig Verseczen alperesek lakásukon leendő eszközlésére 1900. évi Oktober hó 10-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX t.-cz. 107 és 108 §-a értelmében készpénzfizetés mellet, a legtöbbet igérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is e és felülfoglaltatták s azokra kielégitési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1900 évi szeptember hó 25-ik napján.

Nessel J.,
kir. bir. végrehajtó.

9040 szám. — 1900.

Hirdetmény.

A 14. trvszámu 331 hold, a 15. trvszámu 339 hold, 1040 és a 16. trvszámu 292. holdnyi nemkülönben a „Szuvi rét" nevü 38. térszámu 44 hold 1100 □-ölnyi vár. földnek az 1900 évi november hó 1-től kezdve 4 esetleg 6 évre leendő haszonbérbe adása czéljából a városház nagyülés termében f. é. szeptember hó 28-án d. e. 9 órájára megtartandó nyilvános árverés ezennel kitüzetik.

Kikialtási árként egy holdra és egy évre és pedig a 14. térsz. földekre holdanként 36 kor. 15 térsz. földekre nézve 37 kor., 16. trsz. földekre nézve 27 kor. és 38 térsz. földekre nézve 28½ kor. ezennel megálllapittatik.

Arverelni szándékozók kötelessek az árverés megkezdése elött a kikiáltási árnak 10%-át vagy készpénzben, vagy pedig óvakékképpes értékpapirokban az árverés megtartásával megbizott közeg kezéhez bánatpénzül letenni.

A megkivántató bánatpénzzel felszerelt irásbeli ajánlatok csak is a szóbeli árverés megkezdéséig a polgármesteri hivatalba beadhatók.

Utóajánlatok nem fogadtatnak el.

Az árverési feltételek a szokott hivatalos órák alatt a vár. gazdaszati hivatalnál betekinthetők.

Verseczen, 1900. évi szeptember hó 7-én.

Seemayer,
kir. tanácsos, polgármester.

2148. szám. — 1900 **Versecz th. város számvevőségétől.**

Intés.

Mindama haztulajdonosok, a kik az 1900. évi julius hó 1-én esedékes volt aszfaltjardai részleteikkel még hátralékban vannak, ezennel felhivatnak, hogy tartozásukat 14 nap alatt különbeni végrehajtás terhe mellett a városi házipénztárnál rovjak le.

Verseczen, 1900 évi szeptember hó 10-én.

Ulmann József.
számvevő.

6172 szám — 1900 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhirré teszi. hogy Dr. Dajkovics István ügyvéd által képviselt Krajanczu Anna markoveczi lakósnak Szava Toma s az általa képviselt Kk Szava Margitta, Vicentie, Illie, és Damaszku markoveczi lakosok elleni végrehajtási 180 K. tőke ennek és pedig 80 kor. után 1898 évi október hó 30-tól és 100 K. után 1899 évi október 30-tól járó 5% kamatja 47 K. 10 F. eddigi és 12 kor. jelenlegi költség csatlakozást nyert Dr. Popovics Miklos ügyvéd javára 100 kor. és jár kielégitésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir törvényszék területén fekvő s a Markovecz község 24 sz. tjkvben A I. 1140. 1141. 1233. 1770 2292 és 2480 hrsz ingatlan fele 307 Krban ugyanezen tjkvben A + 3407 hrsz. ingatlan felerésze 22 kor. ugyanabban tikvben A + 3654 hrsz ingatlan felerésze 16 kor.-ban a markoveczi 34 sz. tjkvben A I (6566) hr. 29 ö. i. beltelkes ház, 874, 1201, 1228, 1687, és 1752 hrsz. ingatlan fele 1960 Krban a markoveczi 902 sz. tjkvben A I. 3622 hrsz. ingatlan 36 koronában megállapitott kikiáltási árban 1900 évi **október** hó 27-én d. e. 10 órakor Markovecz község elöljáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapitot kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitüzött ingatlan a kikiáltásáron alol is eladatni fog.

2. Arverezni kivánok bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 30 K. 70 fill. 2 K. 20 fill. 1 K. 60 fill. 196 K. 3 K. 60 fill készpénzben letenni vagy az 1881 60 t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számitott s az 1881 november 1-én 3333 sz. a. kelt I. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 60 t.-cz 170 §-a értelmében a bánatpénznek a biróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállitott elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodában és a községi elöljáróságnál megtekinthetök.

A kir. jbiróság mint tkvi. hatóságnál
Verseczen, 1900. évi julius hó 27-én.

Trucza, kir. aljbiró.

Verseczen:
Petrovits és Pantits, Reinfeld S. Weifert A Guszt. és Unger József kereskedésében.

Csak nőket érdekelhet e szenzátios felfedezés!

„AFROTITIN" **mellszépitő, a háremhölgyek csodahatásu laurus-irja mely visszszavarázsolja a női kebel elvesztett ifjui üdeségét, ruganyos teltségét. A testbört bársony-lágyságuvá és selyem fényüvé varázsolja.** Ezen csodahatásu ír gyógynövényekből készül, tehát semmiféle ártalmas anyagot nem tartalmaz. Egy tégely ára használati utasitással 4 korona. **Törvényesen védve.** A pénzbeküldésével vagy utánvétellel megrendelhető a **„Stearoptinum" laboratoriumában: Budapest, VII. kerület, Mexikói út 88. sz.**

„Stearoptinum" (Olaj-sebtapasz) **Bámulatos gyorsan gyógyitó olajsebtapasz.** a mely egyetlen a maga nemében s egy régi család titka.

Budapesten a katonaságnál orvosilag rendelve.

biztosan gyógyitja s a fájdalmat rögtön csillapitja bármily sebeknél: **vágás, zuzódás, égés, fagyás,** mindenféle **kelevény,** a **női emlők gyuladása** és **gyülése,** a **titkos betegségek, kiütések** stb.

Egy adag ára használati utasitással együtt 2 korona.

A hatásáért kezességet vállal, a mi, ha elmaradna, — a pénzt visszaszolgáltatja a **„Stearoptinum"** laboratoriuma.

A pénz beküldésével vagy utánvéttel megrendelhető a **„Stearoptinum"** laboratoriumában.

Budapest, VII. kerület, Mexikói ut. 88. II. 25.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.